

No. 18269

---

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS**  
**and**  
**VIET NAM**

**Agreement concerning the equivalence of documents relating to education, academic degrees and titles issued and awarded in the Union of Soviet Socialist Republics and the Socialist Republic of Viet Nam. Signed at Moscow on 10 February 1978**

*Authentic texts: Russian and Vietnamese.*

*Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 6 February 1980.*

---

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES**  
**SOVIÉTIQUES**  
**et**  
**VIET NAM**

**Accord sur l'équivalence des diplômes, grades et titres universitaires délivrés, conférés et décernés en Union des Républiques socialistes soviétiques et en République socialiste du Viet Nam. Signé à Moscou le 10 février 1978**

*Textes authentiques : russe et vietnamien.*

*Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 6 février 1980.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM CONCERNING THE EQUIVALENCE OF DOCUMENTS RELATING TO EDUCATION, ACADEMIC DEGREES AND TITLES ISSUED AND AWARDED IN THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND IN THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam,

On the basis of the Agreement between the Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the Democratic Republic of Viet Nam on cultural and scientific co-operation of 11 November 1974,<sup>2</sup>

On the basis of the Convention on the mutual recognition of the equivalence of documents relating to the completion of secondary, secondary specialized and higher educational establishments and documents relating to the awarding of academic degrees and titles adopted by the Seventh Conference of the Ministers of Higher and Secondary Specialized Education of the Socialist Countries on 7 June 1972,

With a view to improving and regulating the comparability of corresponding levels of education, academic degrees and titles,

Have agreed as follows:

*Article 1.* The certificate of secondary education issued in the Union of Soviet Socialist Republics and the diploma of completion of third-level secondary school issued in the Socialist Republic of Viet Nam shall be recognized as equivalent and shall certify that the persons to whom the documents are issued have attained the educational level required to take accelerated courses based on the secondary curriculum at specialized secondary educational establishments and to enter the higher educational establishments of either State.

*Article 2.* Diplomas of completion of studies at specialized secondary educational establishments issued in the Union of Soviet Socialist Republics and in the Socialist Republic of Viet Nam shall be recognized as equivalent and shall certify that the persons to whom these documents have been issued have received both the specialized education required for work in the field of specialization concerned and as much general secondary education as is required for entry into the higher educational establishments of either State.

*Article 3.* Diplomas of completion of studies at higher educational establishments issued in the Union of Soviet Socialist Republics and diplomas of completion of studies at higher educational establishments issued in the Socialist Republic of Viet Nam shall be recognized as equivalent and shall certify that the persons to

<sup>1</sup> Came into force on 6 June 1978, the date on which the Contracting Parties exchanged notes confirming its approval, in accordance with article 7.

<sup>2</sup> See p. 49 of this volume.

whom these documents are issued have received a higher education conferring the right to work in the field of specialization acquired and to become graduate students in either State.

*Article 4.* The academic degrees of candidate of sciences and doctor of sciences awarded in the Union of Soviet Socialist Republics and the academic degrees of *Phó tiên sĩ khoa học* and *Tiên sĩ khoa học* awarded in the Socialist Republic of Viet Nam respectively shall be equivalent.

*Article 5.* The academic titles of lecturer and professor awarded in the Union of Soviet Socialist Republics and the academic titles of *Phó giáo sư* and *Giáo sư* awarded in the Socialist Republic of Viet Nam respectively shall be equivalent.

*Article 6.* Any amendments or additions to this Agreement shall be agreed to in writing by both Parties.

*Article 7.* This Agreement shall enter into force on the day of the exchange of notifications testifying to its confirmation by the Governments of both Contracting Parties and is concluded for an indefinite period.

DONE at Moscow on 10 February 1978, in duplicate in the Russian and Vietnamese languages, both texts being equally authentic.

For the Government  
of the Union of Soviet  
Socialist Republics:

[Signed]

I. M. MAKAROV

For the Government  
of the Socialist Republic of Viet Nam:

[Signed]

HOÀNG XUÂN TÙY